

ora. - Finalmente è giunto il prezzo medio de Boccioli /sempre però con frode/ perchè alla Piazza di Fossombrone è stabilito il prezzo di ba. 22.-:3. 6/1 il % Qui il nostro raccoglitore Giuseppe Mancini salda a tutti a ba. 21 il % ed ecco perchè è nata la tigna di questi Ladri de Capi Mercanti, ed intanto Noi ne pagamo il fio dopo che le spese sono immense pagare le Foglie anche baj: Due la libra; Evviva i Ladri

". Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "alla Partita" sta per alla divisione fra parte padronale e parte mezzadrile, "Crescimento" sta per aumento, "Carbone" sta per carie infettiva del frumento che si copre di polvere nerastra d'odore sgradevole che ne pregiudica il raccolto, "Territ.o" sta per territorio, "ζ" sta per scudi che era l'unità di misura del denaro dell'epoca, "Senig.a" sta per Senigallia, "lo Rub." Sta per ogni rubbio che era l'unità di misura degli aridi corrispondente a circa 280 chilogrammi, "Novo Grano" sta per grano del nuovo raccolto, "dicorre" sta per parla, "Boccioli" sta per bozzoli dei bachi da seta, "ba." Sta per baiocchi che era un sottomultiplo dell'unità di misura del denaro che era lo scudo, "tigna" sta per rabbia, "pagamo il fio" sta per paghiamo il prezzo, "baj:" sta per baiocchi sottomultipli dell'unità di misura dello scudo, "libra" sta per libbra che una unità di misura di peso corrispondente a circa un terzo di chilogrammo, "Evviva i Ladri" è detto in senso ironico.

Chiara Fiorani